
C-VLR


1	Getriebe Gehäuse	Gear Housing	Engrenage Corps	Ingranaggi Corpo pompa	55	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
2	V Zweir. Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roulement roueaux portée obli.	Cuscinetto a rulli			Saug-Begrenzungsventil	Suction limitation valve	Limiteur de dépression	Valvola limitatrice di aspirazione
3	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	59		Winkel	Elbow	Angle	Gomito
4	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle palier	Coperchio cuscinetti	60		Saug-Begrenzungsventil ZUV 32	Suction limitation valve	Limiteur de dépression	Valvola limitatrice di aspirazione
5	Welle ' treibend	Shaft ' driving	Abre ' moteur	Albero ' trainanto			Schwingungsdämpfer	Vibration absorber	Amortisseur de vibrations	Smorzatore di vibrazioni
6	Welle ' getrieben	Shaft ' driven	Abre ' entraîné	Albero ' azionamento			67 V Puffer	Support isolator	Antivibratoire	Antivibrante
7	Schleuderscheibe	Slinger	Disque centrifuge	Disco centrifugo	67	V	68 V Puffer	Support isolator	Antivibratoire	Antivibrante
8	V Kolbenringhülse	Piston ring sleeve	Goupille bague de piston	Pozzetto anello pistone			Saugluftseite	Suction side	Côté aspiration	Lato aspirazione
9	V Kolbenring	Piston ring	Bague de piston	Anello pistone			Saugflansch	Vacuum connection port	Bride d'aspiration	Flangia d'aspirazione
10	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	80		O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
11	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	81	D	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
12	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	82		Ventilghäuse	Valve housing	Carter valve	Corpo della valvola
13	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera	83		Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola
14	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	84		Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione
15	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	85		Ventilstern	Valve star	Étoile de valve	Stella della valvola
16	V Innenring	Sleeve	Bague calibrée	Anello	86	V	Siebscheibe	Mesh disc	Disque crépine	Disco reticella
17	V Sechskant-Ölauge G ^{3/4} mit Dichtring	Hex-oil sight glass with sealing ring	Voyant d'huile six pans avec anneau d'étanchéité	Spia livello olio esagonale con anello di tenuta	87	V	Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
18	V Verschluss-Schraube G ^{3/8} mit Magnet	Lock plug with magnet	Bouchon obturateur avec magnétique	Vite di chiusura con magnete	88	D	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
19	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	89	D	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
21	D Entlüftungsschraube	Vented oil fill cap	Vis d'aération	Vite d'aerazione	90		Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	Silenziatore
	Verdichterteile	Compressor part	Eléments compresseur	Parti di compressore	91	D	Anschlussadapter	Connection adapter	Adaptateur de connexion	Adattatore di collegamento
30	Deckel B	Cover B	Couvercle B	Coperchio B	92		Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
31	Rotor 'treibend	Rotor 'driving	Rotor 'moteur	Rotore 'trainanto	93		Reduziernippel	Reducing nipple	Raccord de réduction	Capezzolo riduttore
32	Rotor 'getrieben	Rotor 'driven	Rotor 'entraînée	Rotore 'azionamento	94		Bogen 1	Bend 1	Coude 1	Curva 1
33	V Konus-Spannelement	Conical-clamping element	Élément tendeur étoupe	Elemento di serraggio cavo	95		Doppelnippel	Double nipple	Double embout	Doppio nipplo
34	Presszylinder	Pressing cylinder	Cylindre de pressage	Cilindro di pressatura	96		Bogen 2	Bend 2	Coude 2	Curva 2
35	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entretoise	Anello distanziatore	97		Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	Silenziatore
	Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento			Halteblech	Retaining plate	Plaque de retenue	Piastra di fissaggio
43	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare	110		Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
44	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	111		Datenschild	Data plate	Étiquette caractéristique	Targhetta dati
45	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore			Warnschild heiße Oberfläche, 50 mm	Warning label hot surface, 50 mm	Étiquette d'avertissement surface chaude, 50 mm	Etichetta di avvertenza superficie calda, 50 mm
46	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica	112		Warnschild heiße Oberfläche, 25 mm	Warning label hot surface, 25 mm	Étiquette d'avertissement surface chaude, 25 mm	Etichetta di avvertenza superficie calda, 25 mm
47	Kupplung motorseitig	Coupling motor side	Accouplement-côté moteur	Giunto lato motore	113		Warnschild max. Gegendruck	Warning label max. back pressure	Étiquette d'avertissement max. pression de retour	Etichetta di avvertenza contropressione max.
48	V Kupplung Zahnkranz	Coupling element	Élément d'accouplement	Elemento del giunto	114		Hinweisschild	Label	Étiquette	Etichetta
49	Kupplung getriebeseitig	Coupling gear side	Accouplement-côté engrenage	Giunto lato ingranaggi			Anleitung beachten	Observe Manual	Respectez le mode d'emploi	Osservare le istruzioni
51	Hülse	Sleeve	Goupille	Manica	201		Schrauben / Scheiben	Screws / Washers	Vis / Rondelle	Viti / Disco
52	Motor	Motor	Moteur	Motore	↓					
54	Verschlusschraube	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	215					

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V= Verschleißteile

V= Wearing parts

V= Pièces d'usage

V= Parti usurabili

D= Dichtungen

D= Seals

D= Joints

D= Guarnizioni

Reparatur-Sätze verfügbar

(bestehend aus V- und D-Teilen).

Repair kits available

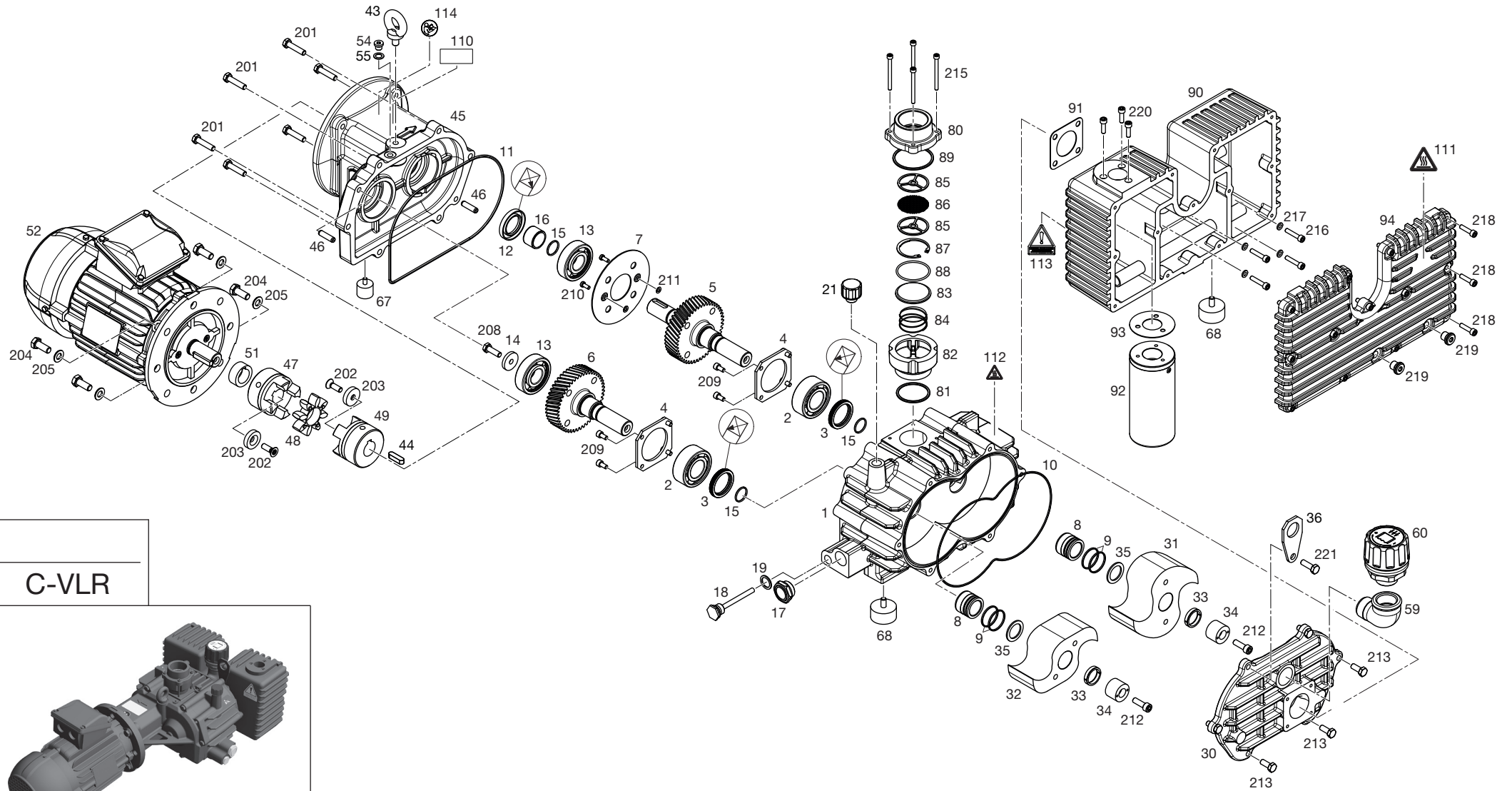
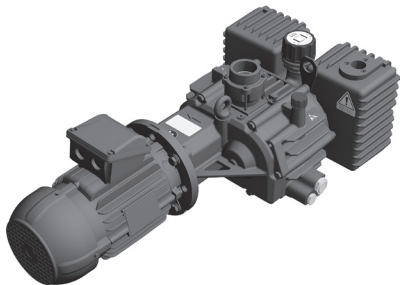
(consisting of V- and D-parts).

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622/392-0 • Fax +49 7622/392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com


C-VLR


	Getriebe	Gear	Engrenage	Ingranaggi	54	Verschlusssschraube	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	55	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
2	V Zweir. Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roulement roueaux portée obli.	Cuscinetto a rulli		Saug-Begrenzungsventil	Suction limitation valve	Limiteur de dépression	Valvola limitatrice di aspirazione
3	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero					
4	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle palier	Coperchio cuscinetti	59	Winkel	Elbow	Angle	Gomito
5	Welle ' treibend	Shaft ' driving	Abre ' moteur	Albero ' trainanto	60	Saug-Begrenzungsventil ZRV 25	Suction limitation valve	Limiteur de dépression	Valvola limitatrice di aspirazione
6	Welle ' getrieben	Shaft ' driven	Abre ' entraîné	Albero ' azionamento		Schwingungsdämpfer	Vibration absorber	Amortisseur de vibrations	Smorzatore di vibrazioni
7	Schleuderscheibe	Slinger	Disque centrifuge	Disco centrifugo		V Puffer	Support isolator	Antivibratoire	Antivibrante
8	V Kolbenringhülse	Piston ring sleeve	Goupille bague de piston	Pozzetto anello pistone	67	V Puffer	Support isolator	Antivibratoire	Antivibrante
9	V Kolbenring	Piston ring	Bague de piston	Anello pistone	68				
10	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring		Saugluftseite	Suction side	Côté aspiration	Lato aspirazione
11	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	80	Saugflansch	Vacuum connection port	Bride d'aspiration	Flangia d'aspirazione
12	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	81	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
13	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera	82	Ventilghäuse	Valve housing	Carter valve	Corpo della valvola
14	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	83	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola
15	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	84	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione
16	V Innenring	Sleeve	Bague calibrée	Anello	85	Ventilstern	Valve star	Étoile de valve	Stella della valvola
17	V Sechskant-Ölauge G ^{3/4} mit Dichtring	Hex-oil sight glass with sealing ring	Voyant d'huile six pans avec anneau d'étanchéité	Spia livello olio esagonale con anello di tenuta	86	V Siebscheibe	Mesh disc	Disque crépine	Disco reticella
18	V Verschluss-Schraube G ^{3/8} mit Magnet	Lock plug with magnet	Bouchon obturateur avec magnétique	Vite di chiusura con magnete	87	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
19	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	88	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
21	D Entlüftungsschraube	Vented oil fill cap	Vis d'aération	Vite d'aerazione	89	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
	Verdichterteile	Compressor part	Eléments compresseur	Parti di compressore	90	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	Silenziatore
30	Deckel B	Cover B	Couvercle B	Coperchio B	91	D Dichtung	Housing	Corps	Corpo pompa
31	Rotor 'treibend	Rotor 'driving	Rotor 'moteur	Rotore 'trainanto	92	Schalldämpfer ZGD 32	Gasket	Joint	Guarnizione
32	Rotor 'getrieben	Rotor 'driven	Rotor 'entraînée	Rotore 'azionamento	93	D Dichtung	Silencer	Silencieux	Silenziatore
33	V Konus-Spannelement	Conical-clamping element	Élément tendeur étoupe	Elemento di serraggio cavo	94	Schalldämpferdeckel	Gasket	Joint	Guarnizione
34	Presszylinder	Pressing cylinder	Cylindre de pressage	Cilindro di pressatura		Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
35	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entretoise	Anello distanziatore	110	Datenschild	Data plate	Étiquette caractéristique	Targhetta dati
36	Transportlasche	Transport flap	Lalquette de transport	Golfare	111	Warnschild heiße Oberfläche, 50 mm	Warning label hot surface, 50 mm	Étiquette d'avertissement surface chaude, 50 mm	Etichetta di avvertenza superficie calda, 50 mm
43	Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento	112	Warnschild heiße Oberfläche, 25 mm	Warning label hot surface, 25 mm	Étiquette d'avertissement surface chaude, 25 mm	Etichetta di avvertenza superficie calda, 25 mm
44	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare	113	Warnschild max. Gegendruck	Warning label max. back pressure	Étiquette d'avertissement max. pression de retour	Etichetta di avvertenza contropressione max.
45	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	114	Hinweisschild	Label	Étiquette	Etichetta
46	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore		Anleitung beachten	Observe Manual	Respectez le mode d'emploi	Osservare le istruzioni
47	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica					
48	V Kupplung motorseitig	Coupling motor side	Accouplement-côté moteur	Giunto lato motore					
49	Kupplung Zahnkranz	Coupling element	Élément d'accouplement	Elemento del giunto	201	Schrauben / Scheiben	Screws / Washers	Vis / Rondelle	Viti / Disco
	Kupplung getriebeseitig	Coupling gear side	Accouplement-côté engrenage	Giunto lato ingranaggi	221				
51	Hülse	Sleeve	Goupille	Manica					
52	Motor	Motor	Moteur	Motore					

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Reparatur-Sätze verfügbar
(bestehend aus V- und D- Teilen).

Repair kits available
(consisting of V- and D-parts).

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622/392-0 • Fax +49 7622/392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com